

June 21, 1958

TO WHOM IT MAY CONCERN

Low Temperature Department at IVNIC:

When I started to work at the Institute, I was put in charge of the Low Temperature Department in spite of the fact that I am a graduate electronics engineer. I told Dr. Morán several times that for research work in low temperature, a very highly specialized physicist is needed. But he insisted that I should proceed in developing a complete digital computer based on cryotrons, a recently discovered low temperature device. I told him that for such a task a big team of mathematicians, physicists and engineers would be essential and he even went so far as to announce to the usual Saturday visitors that we already had completed a very capable memory device built up with cryotrons. This was a complete falsehood. Actually, the only work done in this Department was to start the cryostat every Saturday at 03:00 a.m. to have sufficient liquid helium to show the visitors the routine, simple experiment of the floating magnet.

During the short visit of Dr. Olsen (one week), Head of the Low Temperature Department at the Swiss Federal Institute of Technology, we worked out a valuable experiment concerning heat transfer in superconductive indium that Dr. Olsen had suggested. Unfortunately, we had some difficulties with the set-up so we did not get any results by the time of Dr. Olsen's departure. After he left Dr. Morán would not give me permission to continue this work but wanted me to investigate "printed circuit". The manner in which he wanted this investigated was quite vague and it proved very quickly to be impossible. Dr. Olsen kindly offered to train me for a few months to help the Institute set up a program we could afterwards carry out at the Institute in collaboration with Dr. Olsen. Olsen's idea was that if we did some elementary publications here at the Institute it would be much easier to interest a top man in the low temperature field to join

the Institute staff. But this offer was refused by Dr. Morán.

So the Low Temperature Department continued to waste helium each Saturday. Nothing was accomplished in the Low Temperature Department due to the lack of scientific personnel but Morán seemed to still be under the impression that an electronic engineer was the same as a specialized physicist.

One day I went to Caracas during the working hours to attend to some private matter (I had obtained Dr. Morán's written permission for this) and because I was not back at the Institute at 10:00 a.m., I was fired. (See letter attached).

As it was, I was only too glad to leave the Institute at the expiration of my contract as long as the Institute was under the direction of Dr. Morán. It is also quite inconceivable to me that Dr. Morán with his poor knowledge of mathematics, physics and engineering is capable of judging the ability of an electronics engineer.

/s/ Arnold W. Steufer.

TRADUCCION DE UN INFORME SOBRE EL DEPARTAMENTO DE TEMPERATURAS BAJAS DEL I.V.N.I.C.

Cuando comencé a trabajar por el Instituto, me encargaron del Departamento de Temperaturas bajas, a pesar de que soy un ingeniero electrónico graduado. Le dije al Dr. Morán varias veces, que para el trabajo de investigación en bajas temperaturas se requiere un físico altamente especializado. Insistió, sin embargo, en que yo podía proceder a desarrollar un computador digital completo basado en criotones, un sistema de baja temperatura recientemente descubierto. Le dije que para semejante trabajo sería esencial un equipo grande de matemáticos, físicos e ingenieros. Sin embargo, él anunció a los visitantes habituales de los sábados que ya nosotros habíamos terminado un buen sistema de memorias, basado en criotones. Eso fue una perfecta mentira. En realidad, el único trabajo que se hizo en este departamento fue el poner en marcha el criostato cada sábado a las 3:00 p.m., para obtener una cantidad suficiente de helio para mostrarle a los visitantes el simple experimento de rutina de Imán flotante.

Durante la breve visita del Dr. Olsen (una semana), Jefe del Departamento de Bajas Temperaturas del Instituto Federal Suizo de Tecnología, trabajamos en una interesante experiencia relacionada con la transferencia de calor en helio superconductor, el cual fue sugerido por el Dr. Olsen. Lamentablemente tuvimos algunas dificultades con la instalación, de tal forma que era posible que no obtuviéramos resultados. Después de la salida del Dr. Olsen, el Dr. Morán no me permitió continuar este trabajo sino que quiso que me ocupara del "circuito impreso". La forma en que quería que se investigara eso fue muy vaga, y resultó rápidamente ser imposible. El Dr. Olsen amablemente ofreció adiestrarme durante algunos meses para ayudar a que el Instituto pusiera en marcha un programa que pudiera continuarse luego en colaboración con el Dr. Olsen. La idea de éste era que si lográbamos hacer algunas publicaciones elementales en el Instituto, sería más fácil interesar un hombre "tope" para ingresar al Departamento. Este ofrecimiento fue rechazado por el Dr. Morán.

Y así el Departamento de Bajas Temperaturas continuó malgastando helio cada sábado. Nada se hizo allí debido a la ausencia de personal científico y Morán continuó con la impresión de que un ingeniero electrónico era lo mismo que un físico especializado.

Un día fui a Caracas durante las horas de trabajo para atender asuntos personales, para lo cual había obtenido permiso escrito del Dr. Morán, pero como no pude regresar al Instituto a las 10:00 a.m., fui despedido (Véase carta adjunta).

De todas maneras me alegraba de salir del Instituto, estando éste bajo la dirección del Dr. Morán. Es inconcebible que el Dr. Morán, con su limitado conocimiento de las matemáticas, la física y la ingeniería, pretendiera juzgar las posibilidades de un ingeniero electrónico.

Arnold W. Stauffer.

COPIA AUTENTICA DEL ORIGINAL.

6 February 1959

Dr. Marcel Roche
M.C., Altos de Pipa.

Dear Doctor Roche,

It is an impossible task in a short letter to discuss such a complicated personality as Dr. Humberto Fernández Morán. A book about his activities is the only thing that would suffice. Not being a psychiatrist by education, I shall furnish no opinions about his tendencies toward manic depressiveness, his mentally unstable mind, and his aversion to tell the truth, always using a lie when he could, whether there was need for it or not. This part of his personality should be covered by an extensive report from competent doctors after thorough examinations.

My own personal experience with Dr. Morán was largely satisfactory, no doubt due to my independent position as an expert representing an American concern at the Institute. However, in technical matters, about which Dr. Morán knew nothing, he was constantly interfering and exerting his power and frequently gave instructions to his personnel and outside contractors working at the Institute where it would have been better to have left such decisions to competent people. From the beginning, I believe he was only an eccentric genius, but later on, when I came to know him better and after seeing his abominable treatment of the scientific and technical personnel (those who were not in an equally independent position as I) I came to the conclusion that his actions could not be excused as eccentricities alone.

From his erratic, emotional and childish behaviour a multitude of stories can be told. He occasionally threatened people with arrest when they disagreed with him and one day, in my presence, just before he left the Institute he threatened to have a group of Swiss technicians arrested by the Guardia Nacional, telling them the Institute was under military command.

He was a supreme egotist and could not tolerate any authority but his own. He interfered constantly with everyone's work at the Institute and created an atmosphere at the Institute completely alien to scientific research.

Of good things to be said about him, it can be stated that he had many excellent ideas. The idea of starting the Institute was indeed a good one and he must be given credit for having carried such a large project through. Other ideas like starting an electronic school were also good, although it failed, as did most of his schemes due to the lack of organization and planning.

Dr. Morón was also extremely generous to people he liked. In his paternalistic way, he gave gifts, salary increases, trips to Europe, etc. (with government money) to those people that got along with him. He had a tremendous energy and was trying to do the work of five men. It is a pity that this energy as well as his talents, could not have been used in a better way.

Sincerely yours,

Svan B. Svendsen
Professional Engineer.

TRADUCCION DE LA CARTA ENVIADA POR EL ING° S. SVENDSEN AL DR. M. ROCHE CON
FECHA 6 DE FEBRERO DE 1959.

Estimado Dr. Roche,

Tarea imposible resulta describir en una corta carta una personalidad tan complicada como la del Dr. Humberto Fernández Morán. Sólo un libro sobre sus actividades bastaría para ello. No siendo yo psiquiatra de profesión, no emitiré opiniones sobre sus tendencias hacia lo maniático-depresivo, su mente inestable, y su aversión hacia la verdad --siempre prefería una mentira, sin necesidad o con ella. Esa parte de su personalidad requiere un informe extenso por parte de médicos competentes, después de un examen profundizado.

Mi experiencia personal con el Dr. Morán fue en general satisfactoria, sin duda debido a mi situación independiente como representante de una empresa norteamericana en el Instituto. Sin embargo, en asuntos técnicos, sobre los cuales Morán no sabía nada, interfería constantemente y ejercía su poder. Frecuentemente daba instrucciones a su personal así como a empresas contratadas por el Instituto, cuando hubiera sido mejor dejar tales decisiones a gente competente.

Al principio pensé que él era sólo un genio excéntrico; pero más tarde, cuando llegué a conocer mejor y después de ver la forma abominable en que trataba al personal científico y técnico (aquéllos que no tenían una posición independiente como yo), llegué a la conclusión que sus acciones no podían ser excusadas como excentricidades.

Muchísimos ejemplos de su comportamiento errático, emocional e infantil se pudieran citar. A veces amenazaba a la gente de arrestarlos cuando estaban en desacuerdo con él, y un día en presencia mía, poco antes de que abandonara el Instituto, amenazó a unos técnicos suizos con arresto por la Guardia Nacional, diciéndoles que el Instituto estaba bajo comando militar.

Era un supremo egoísta y no podía tolerar autoridad alguna fuera de la suya. Interfería constantemente con el trabajo de todos en el Instituto y creó una atmósfera completamente opuesta a la investigación científica.

- De las buenas cosas que se pueden decir sobre él, se puede mencionar que tenía excelentes ideas. La idea de fundar el Instituto fue realmente buena y se le debe dar crédito por haber llevado a cabo un proyecto tan grande. Fueron buenas otras ideas, como la de empezar una escuela de electrónica, pero ésta fracasó, como la mayoría de sus planes, debido a su falta de organización y planificación.

El Dr. Morán era también extremadamente generoso con la gente que quería. En su forma paternalista daba regalos, aumentos de salario, viajes a Europa, etc. (con dineros del gobierno), a la gente que se entendía bien con él. Tenía una energía tremenda y trataba de hacer el trabajo de cinco hombres. Es lástima que su energía y su talento no se hayan podido usar mejor.

Sven B. Svendsen
Ingeniero Profesional.

COPIA AUTENTICA DEL ORIGINAL

6 February 1959

Dr. Marcel Roche
IVIC, Altos de Pipe

Dear Doctor Roche,

I would like to write down a few of my opinions about the Institute under the direction of Dr. Humberto Fernández Morán.

After my application for employment was accepted by Dr. Morán, he requested that I come to Venezuela immediately - which I did. I was to work as a research assistant in neurophysiology with Dr. Svastichin who, two weeks after my arrival, left for Europe for six months. Consequently, I was working alone in the neurophysiology laboratory, not in the capacity for which I was engaged since there was no research being done.

I was given a number of projects by Dr. Morán that were, in my opinion, highly impractical. I had the impression that his understanding of basic physical principles and mathematical concepts were of an extraordinarily low order. I finally settled down to studying analogue computers and I made a small computer and experimented with it. However, during the first six months I was at the Institute, I was, in fact, given no work to do so that most of my time was spent primarily in private study.

I had the impression that Dr. Morán had megalomaniac tendencies. In cases where he thought he could take advantage of certain personnel, he did. He especially took advantage of those foreign employees who had no contracts and in some cases this amounted to cruelty.

In general, my experiences over the period of one year that I worked at the Institute while Dr. Morán was director, can be summarized by the observation made by Dr. Ruska, the eminent German physicist, who worked with Dr. Morán for a short period. He stated that the atmosphere

invoked by the Institute had something in common (in his experience) with some prison camps he had known !

Sincerely yours,

Leon Macpherson

TRADUCCION DE LA CARTA ENVIADA POR EL ING° L. MCPHERSON AL DR. M. ROCHE, EL 6 DE FEBRERO DE 1959.

Estimado Dr. Roche,

Desearía expresar por escrito algunas de mis opiniones acerca del Instituto, bajo la dirección del Dr. Humberto Fernández Morán.

Después de que mi solicitud de empleo fue aceptada por el Dr. Fernández Morán, él me pidió que me trasladase inmediatamente a Venezuela, lo cual hice. Yo debía trabajar como investigador asistente en Neurofisiología con el Dr. Svætichin quien, dos semanas después de mi llegada, partió para Europa por espacio de seis meses. Por lo tanto estuve trabajando solo en el laboratorio de Neurofisiología, pero no en la capacidad para la cual fui contratado, ya que nos estaban llevando a cabo investigaciones algunas.

El Dr. Morán me encomendó un número de proyectos que en mi opinión eran sumamente imprácticos. Tuve la impresión que sus conocimientos de los principios físicos básicos y los conceptos matemáticos, eran de un grado extraordinariamente bajo. Finalmente me dediqué a estudiar computadores análogos y fabriqué un pequeño computador y estuve experimentando con el mismo. No obstante, durante los primeros seis meses que estuve en el Instituto, de hecho no se me confió ningún trabajo, de forma tal que casi todo mi tiempo lo pasé primordialmente en estudios privados.

Yo tuve la impresión de que el Dr. Morán sufría de tendencias megalómanas. En aquellos casos en que él pensaba que podía aprovecharse del personal, así lo hacía. Especialmente abusó de aquellos empleados extranjeros que no tenían contratos, y en algunos casos llegó hasta la crueldad.

En términos generales, mi experiencia durante el período de una año que trabajé en el Instituto, siendo el Dr. Morán director, puede resumirse por la observación hecha por el Dr. Ruska,

eminente científico alemán que trabajó con el Dr. Morán por un corto período de tiempo. El declaró que la atmósfera invocada por el Instituto tenía algo en común, de acuerdo con su experiencia, con algunos campos de concentración que él había conocido.

Atentamente,

León McPherson.